

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 92 (1974)  
**Heft:** 22: SIA-Heft, Nr. 5/1974: Zur "pro aqua - pro vita" in Basel

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

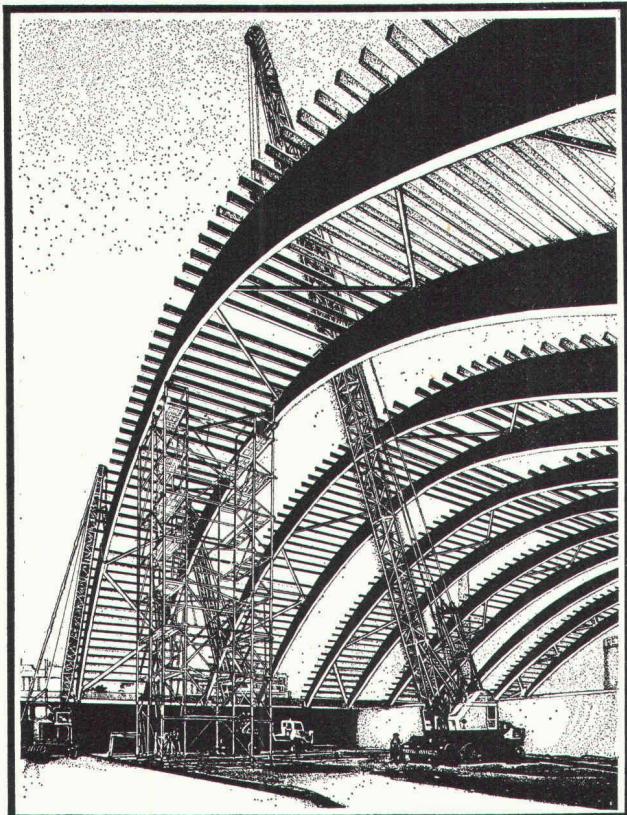
**Download PDF:** 02.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Siebente, neubearbeitete Auflage

# HOLZBAU TASCHENBUCH

Herausgegeben von  
Prof. Dipl.-Ing. Robert von Halász



Holzbaukunst – eine uralte, aber zugleich immer wieder moderne Bauweise – ein wohltuender Kontrast in unserer von Beton geprägten Welt.

Das Holzbau-Taschenbuch – in seiner nun schon siebenten Auflage – wird auch weiterhin dazu beitragen, diese Kunst zu vertiefen und zu fördern. Das durch seine umfassende Thematik wohl einzigartige Nachschlagewerk wird den Holzbau-Ingenieuren und Architekten nicht nur eine unentbehrliche Arbeitsunterlage sein, sondern auch Anregungen geben, neue Perspektiven und Wege zeigen.



XXIV, 759 Seiten, 725 Bilder,  
135 Tabellen, 15 x 21 cm. 1974  
Ganzleinen DM 110,-  
ISBN 3-433-00581-8

VERLAG VON WILHELM ERNST & SOHN  
BERLIN · MÜNCHEN · DÜSSELDORF

## Schweizerische Bauzeitung

Offizielles Organ des SIA, Schweizerischer Ingenieur- und Architekten-Verein und der GEP, Gesellschaft Ehemaliger Studierender der ETH Zürich  
Gegründet 1883 von Ing. A. Waldner

92. Jahrgang Heft 22

30. Mai 1974

SIA-Heft Nr. 5, 1974

Zur «pro aqua — pro vita» in Basel

## Inhalt

Gravières et eau souterraine. Par A. Wagner . . . . .	527*
Die Abwasserreinigungsanlage Arosa . . . . .	534*
Gewässerschutzmassnahmen im Tanklager Sennwald	
Von K. Gantenbein . . . . .	536*
Kompakte Abwasserpumpwerke grosser Leistung. Von	
H. Jaggi . . . . .	541*

## Nekrologe

K. Jucker; E. Meyer; R. Meyer; A. R. Müller . . . . .	544
---	-----

## SIA-Informationen

– Ab 1. Juli 1974:	
Pensionskasse SIA, STV, BSA, FSAI . . . . .	545
FGU Fachgruppe für Untertagbau . . . . .	546*
Phasenweise Honorierung . . . . .	547
Dokumentationsbulletin «Untertagbau» . . . . .	548
Besichtigung der ETH-Neubauten Hönggerberg, Zürich, 15. Juni 1974 . . . . .	548
Honorarberechtigte Bausumme bei einem Generalunternehmervertrag . . . . .	548
Normenwerk des SIA . . . . .	548
Terminkalender 1974/75 . . . . .	549

## Wettbewerbe

Concours de projet pour les constructions scolaires d'un Cycle d'Orientation au Châble. Ideenwettbewerb der «Winterthur-Versicherungsgruppe» . . . . .	551
--	-----

## Ankündigungen

SIA-Haus AG, Generalversammlung. SIA-Sektion Bern, Frühjahrsausflug. Journée Romande d'Information de l'ASPAN S.O. et de la VSS. Neue Lösungen im Güterwegebau, Tagung in Neudorf. Hout 74, Fachausstellung für Holz, Rotterdam. Österreichische Holzmesse 1974 in Klagenfurt. Kolloquium über Ergonomie in Bukarest. Welt-Energiekonferenz in Detroit. Sportstättenbau und Bäderanlagen, Köln 1975 . . . . .	551
---	-----

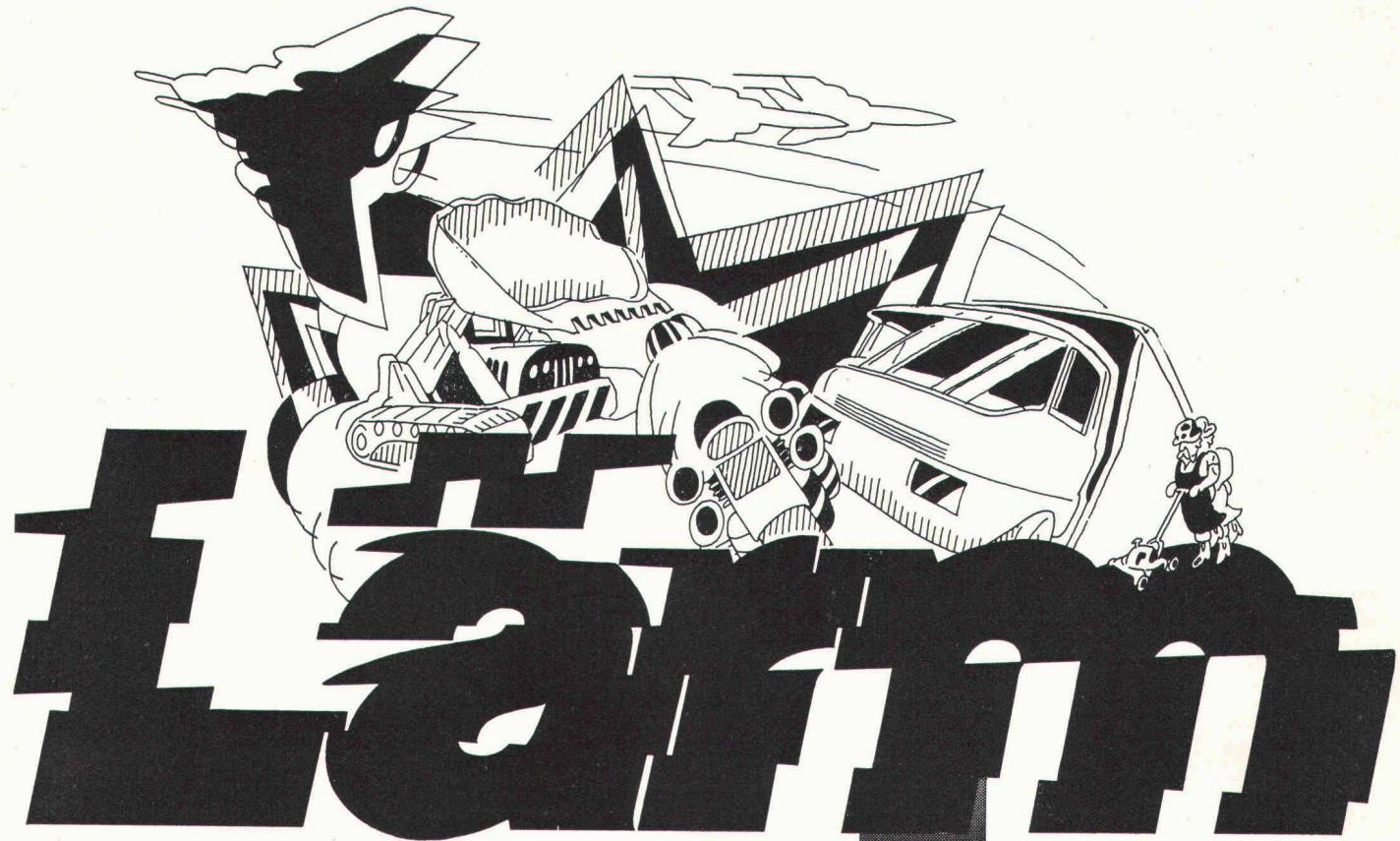
Öffentliche Vorträge . . . . .	552
--------------------------------	-----

## Grüne Seiten (vorn)

Laufende Wettbewerbe. Kommende Weiterbildungsveranstaltungen . . . . .	G 85
Bauen mit mineralischen Baustoffen. Von E. Giovanoli	G 87
Standbesprechungen «pro aqua — pro vita» . . . . .	G 88

## Grüne Seiten (hinten)

Standbesprechungen «pro aqua — pro vita» (Forts.) . . . . .	G 89
---	------

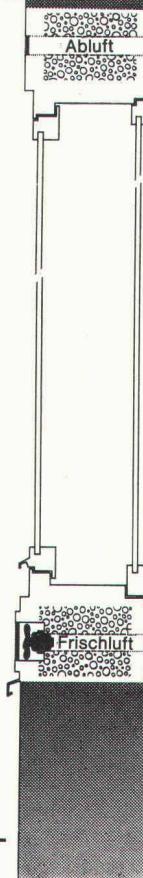


Allzu viele Wohnungen, Arbeitsräume, Hotels, Spitäler und Schulhäuser stehen mitten in Lärmzonen, wo der Geräuschpegel die zumutbare Grenze überschreitet. Der Lärmpegel in Arbeits- und Wohnräumen sollte aber auf die Dauer 45 Dezibel nicht überschreiten, damit die Arbeits- und Konzentrationsfähigkeit oder sogar die Gesundheit nicht beeinträchtigt werden.

## Lärmstopfenster!

bei dem die Prinzipien der Schalldämpfung und Schalldämmung technisch angewandt werden. Diese Lärmstop-Fenster – die auch in bereits bestehende Gebäude eingebaut werden können – reduzieren jede Art Lärm um durchschnittlich 45 Dezibel, ohne die Luftzufuhr zu unterbrechen: denn...

Um diesen täglichen Lärmbelastungen entgegenzuwirken, ist das Lärmstop-Fenster entwickelt worden,



zwei schalldämpfende Luftschieleusen sorgen für die ständige Lufterneuerung. Verlangen Sie unsere ausführliche Dokumentation oder den Besuch eines unserer Spezialisten.



Siegfried Keller AG  
8304 Wallisellen  
Tel. 01 93 02 81  
Büros in Bern und Lausanne.

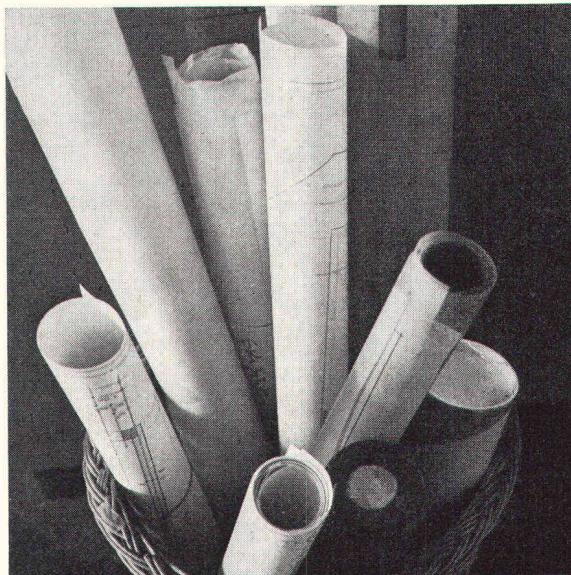
 ein Unikeller-Unternehmen

Wenn Sie den Plan haben,  
Ihre Pläne in Mikrofilm zu verwandeln,  
treten meistens wir auf den Plan.

Die herkömmliche Ablageart hat zwei entscheidende Nachteile: sie braucht viel Platz, und es ist unmöglich, schnell etwas zu finden. Oder ist das bei Ihnen anders?

Organisationsbewusste Architekten und Ingenieure sind deshalb dazu übergegangen, ihre Pläne und Zeichnungen zu verfilmen. Auf 35 mm Mikrofilm. Das hat den Vorteil, dass eine DIN A 0 Zeichnung (1 m<sup>2</sup>) auf Mikrofilm nur 32 x 45 mm misst. Sie wird in Jackets oder Lochkarten montiert und kann bequem in der Schreibtischschublade aufbewahrt werden. Dort ist sie jederzeit griffbereit. Es ist auch wesentlich einfacher, einen Mikrofilm anstelle einer grossformatigen Zeichnung zu verschicken.

Da die Verfilmung einfach und preisgünstig ist können alle wichtigen Dokumente auf Mikrofilm aufgenommen werden. Der im Tresor auf-



bewahrte Originalfilm ist vor Diebstahl und Feuer sicher. Der 35 mm Mikrofilm ersetzt das Zeichnungsoriginal, spart Zeit, Platz und Geld.

Mikrofilm ist ein Mittel zur methodischen Erfassung von Unterlagen innerhalb eines Organisationssystems. Senden Sie uns den Coupon. Wir sagen Ihnen, wo Mikrofilm in Ihrem Betrieb nutzbringend eingesetzt werden kann.

# mikrofilm

Walter Rentsch AG SA

Walter Rentsch AG  
8031 Zürich  
Heinrichstrasse 216  
Telefon 01-44 28 55

Generalvertretung von:  
COPEX Agfa-Gevaert  
CANON  
ALOS  
MICROSEAL

Niederlassungen in:  
Basel  
Bern  
St. Gallen  
Luzern  
Aarau  
Genf  
Lausanne  
Neuenburg  
Lugano

Uns interessiert der Mikrofilm. Wir wissen aber noch nicht, wie wir ihn am besten einsetzen können. Bitte vereinbaren Sie einen Besprechungstermin mit

Sachbearbeiter .....

Firma .....

Strasse .....

PLZ/Ort .....

Telefon .....

# Industrie- böden

## Unterlags- böden

### EUBÖOLITH MAXIDUR

Steinholz  
-Hartbeton

#### EUBÖOLITH -Steinholz

fusswarm  
zäh  
elastisch  
öl- und lösungsmittelbeständig  
keine elektrostatische Aufladung  
einfach im Unterhalt  
staubfrei

#### MAXIDUR -Hartbeton

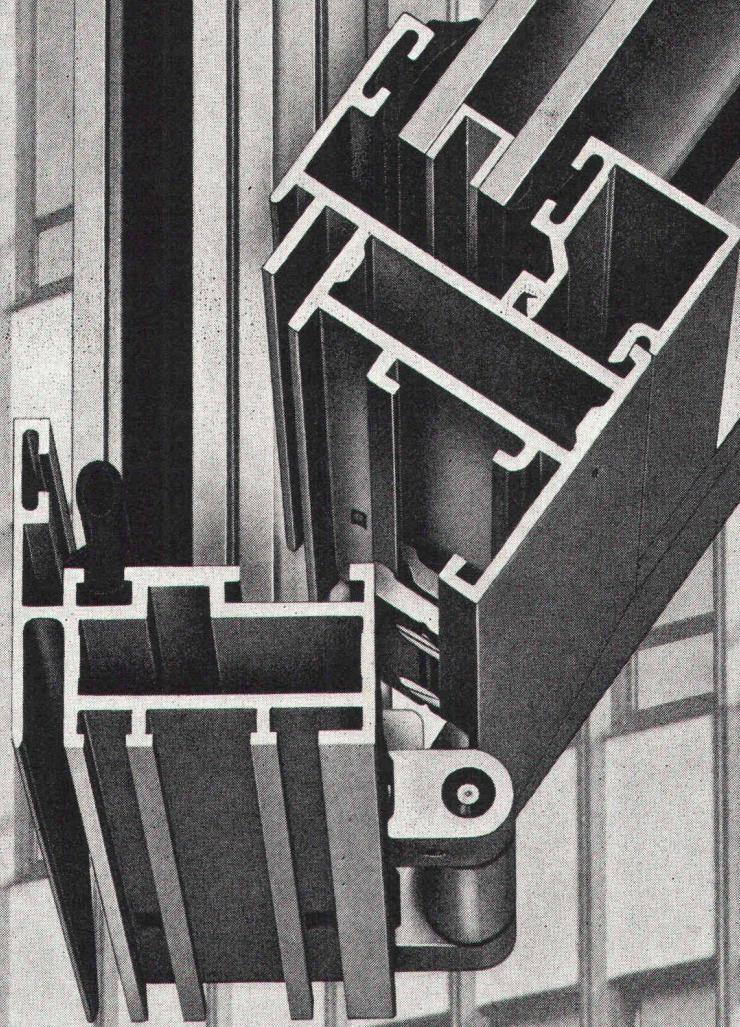
robust  
mineralöl- und lösungsmittelbeständig  
keine Pflege  
staubfrei



Seit 1898, also seit über 75 Jahren bauen wir Industrieböden, nichts anderes als Industrieböden! Jedes Jahr verlegen unsere Spezialequipen mehrere hunderttausend Quadratmeter. Wir haben Erfahrung, wir kennen die Stellen, wo Frictionen entstehen können, wir wissen auch wie Schwierigkeiten zu meistern sind. Darum sind heute unsere Industrieböden und Unterlagsböden in Qualität und Preiswürdigkeit unübertroffen. Zweckdienliche Qualität bei der Materialwahl, gute Qualität bei der Arbeit und Qualität bei der Vorbereitung, bei der Planung. Unser Handwerk beginnt mit Kopfarbeit!

## Euböolithwerke AG

Tannwaldstrasse 62  
4600 Olten  
Telephon 062-21 23 35



## **AS-46, ein vollständiges Metallbauprogramm für Fenster-, Tür- und Fassadenbau**

Das neue Metallbau-System AS-46 ist universell anwendbar. Profile, Beschläge und Verbindungsteile sind bis ins kleinste Detail ausgearbeitet und erprobt. Ob Serienbau oder individuelle Einzelanfertigung, das System AS-46 ist immer wirtschaftlich. Stabilität und Laufmetergewicht der Profile sind optimal aufeinander abgestimmt. Ein detaillierter Katalog

erleichtert dem Architekten das Planen und dem Metallbauer die Ausführung.

Das vollständige Sortiment des Metallbau-Systems AS-46 ist ab Lager lieferbar.

Verkauf in der Schweiz: ALLEGA AG  
Buckhauserstr. 5  
8048 Zürich  
Telefon 01 52 33 22



Schweizerische Aluminium AG  
Buckhauserstr. 11  
8048 Zürich  
Telefon 01 54 80 80

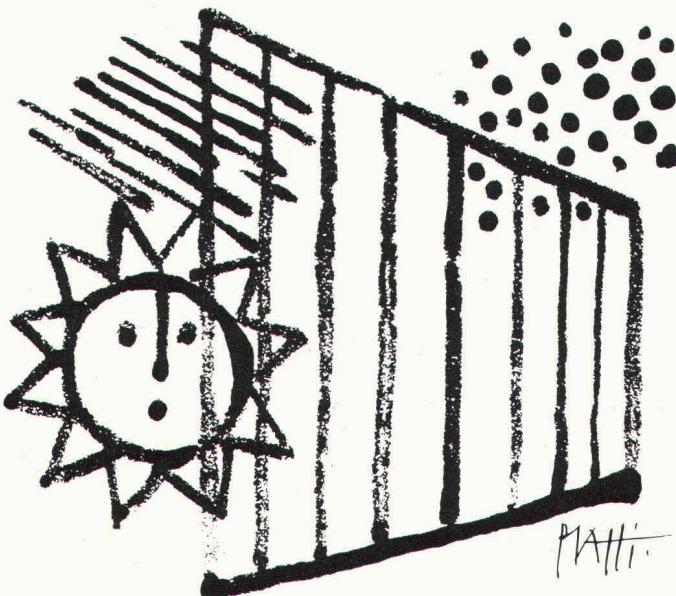
# Seit es **BP** Profilit gibt, stehen Architekten wegen des Lichtes nie mehr vor einer Wand.

Profilit ist zwar weder eine Mauer noch ein Fenster. Aber oft die Alternative für eines von beiden oder sogar für beides. Lassen Sie uns erklären:

Profilit ist ein hochwertiges Bauglas, das von der Firma **BP** direkt und in grossen Mengen vom Lieferanten importiert wird. Profilit gibt es in verschiedenen Dimensionen für alle möglichen Anwendungsbereiche sowie in Spezialausführungen.

**BP** stellt zum Profilit-Bauglas die notwendigen Profilrahmen aus eloxiertem Aluminium oder feuerverzinktem Stahl her. Dazu kommen normierte Kipp- und

Drehflügel oder auch speziell angefertigte Fenster-elemente. Werkseigene **BP** Monteure erstellen die kompletten Profilit-Konstruktionen auf dem Bau in kürzester Zeit. Dem Architekten steht dadurch ein Bau-glas-System zur Verfügung, das ausserordentlich licht-durchlässig, ästhetisch schön und sehr solide und beständig ist. Es erhellt die Räume mit einem angenehm diffusen Licht und hat sich für Industrie- und Gewerbe-bauten – aber auch etwa für Treppenhäuser in Wohn-bauten – seit vielen Jahren bewährt. Kurz gesagt: ein Profilit – aber viele Möglichkeiten.



Verlangen Sie unsere Profilit-Dokumentation mit detaillierten Planungsunterlagen und Detail-Schnittzeichnungen.

In unserem Werk in Dietlikon sind Sie zu einer Betriebsbesichtigung oder zu einem Besuch der grossen Fabrikausstellung jederzeit willkommen.

Ausserdem ist **BP** Profilit in der Baumusterzentrale Zürich zu besichtigen.



Bruno Piatti Bauelemente 8305 Dietlikon

Telefon 01 833 16 11

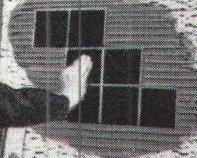
Küchenbau Fensterbau Metallbau Renovationen

# SUPER STEIN

**Da steckt  
Rationalisierung  
drin**

**Zeitsparendes  
Fliesen.**

Im Dick- oder  
Dünnbett-  
verfahren.



**Bohren und  
Fräsen.**

Maßgerecht  
und ohne  
Kraft-  
anstrengung.



**Maßgenaues Sägen.**  
Bei Paßstücken  
und Überständen etc.  
(auch für Linkshänder)

**Wirtschaftliches  
Verputzen.**  
Herkömmlich  
oder Spachtel-  
und Dünnputze.



**...mehr im Hebel-Taschenbuch**

Hebel-Plansteine und Hebel-Wandbausteine  
bringen maximale Wirtschaftlichkeit am Bau.

Große, doch handliche Formate. Einfache  
Bearbeitung und Verarbeitung. Schneller Baufortgang.  
Mehr Kubikmeter in kürzerer Zeit. Leichter  
Ausbau. Zusätzliche Kapazität für neue  
Objekte. Wirtschaftliche Baukosten.

Intensive Schulung und Beratung Ihrer  
Mitarbeiter durch uns ist selbstverständlich.

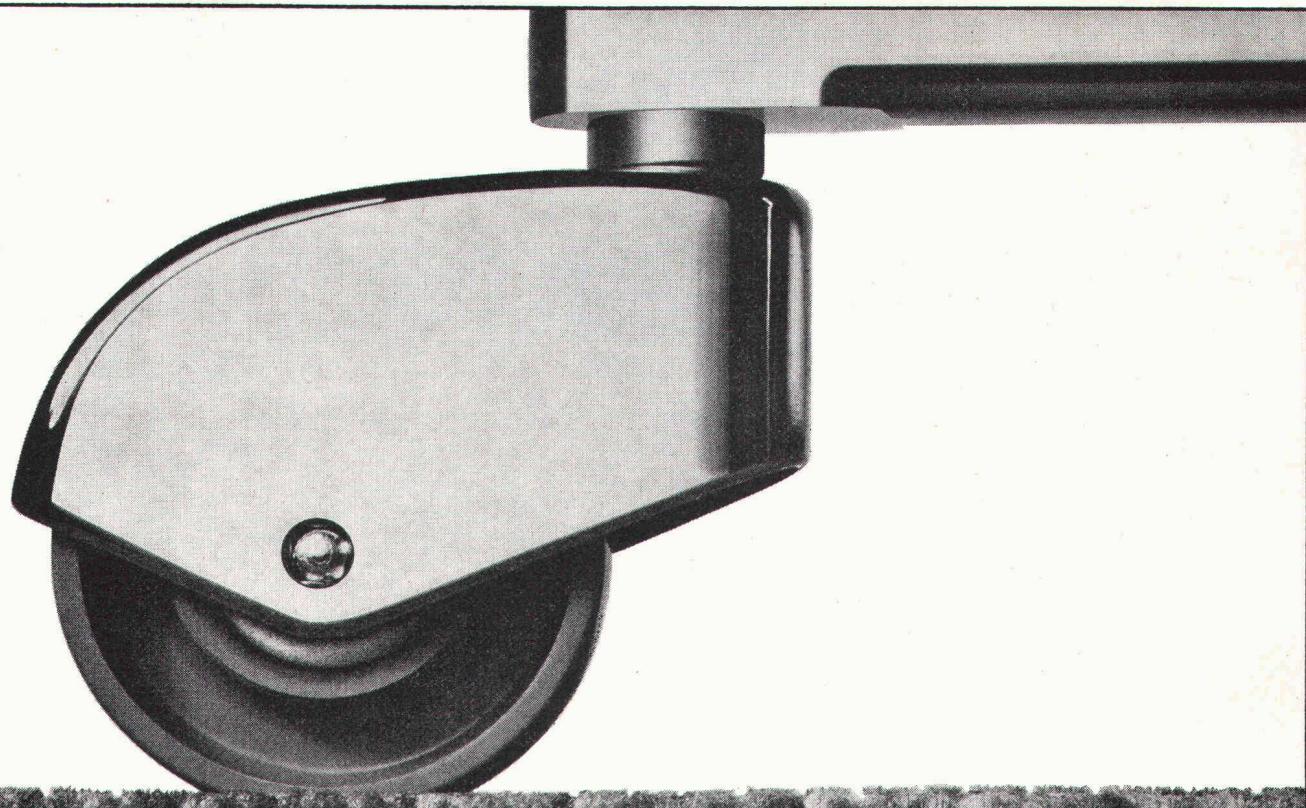
Sprechen Sie bitte mit uns,  
wir informieren Sie gerne.



**COUPON**

- Bitte schicken Sie mir kostenlos das Hebel-Taschenbuch „Bauen mit Steinen aus Gasbeton“.
- Ich bin an einem persönlichen Gespräch interessiert.  
Coupon bitte mit deutlichem Absender senden an:  
Kettner AG, 6025 Neudorf

**Zu beziehen über den schweiz. Baustoffhandel**



## **stamflor® im Objekt** **mit ausgesprochen** **freundlichen Farben.**

Für den Objektbereich gibt es  
Stamflor-Teppiche in drei hoch-  
wertigen Feinteilungs-Qualitäten:

Stamflor fortwiss  
Stamflor colortwiss  
Stamflor mastertwist

Alles vollsynthetische Schlingenflor-  
teppiche mit einem niedrigen, dichten  
Flor (Feintufting 5/64") mit den hohen  
Noppenzahlen zwischen 130 000 und  
196 000 pro m<sup>2</sup>.

Nach Wahl komfortabler, trittelastischer  
Schaumstoffrücken oder mit rollstuhl-  
fester, massiv glatter Beschichtung.  
EMPA-Attest: «Arbeitsbereich» mit den  
Zusatzeignungen «Treppe» und «Roll-  
stuhl».

Übrigens: Stamflor-Teppiche mit diesen  
typischen Objekteigenschaften gibt es in  
einer Auswahl von freundlichen Farben,  
wie man sie sonst nur im Heimbereich  
kennt.

Auf Wunsch senden wir Ihnen gerne die  
Kollektionsmappe «Stamflor im Objekt-  
bereich».

Ein neues Arbeitsinstrument, das Ihnen  
den Vergleich verschiedener Farbkombi-  
nationen erleichtert.

Stamflor – ein Produkt von Stamm AG,  
8193 Eglisau, Tel. 01 96 50 51

Bei solchen Firmen  
liegen MAMMUT® und TURICUM®



MAMMUT® und TURICUM®  
für bituminöse Isolierungen. Seit  
über 50 Jahren verwendet —  
durchwegs mit grossem Erfolg.

Erstellen auch Sie Flachdach-  
beläge, Terrassenbeläge  
und Grundwasserisolierungen  
mit MAMMUT® und TURICUM®  
Wir beraten Sie gerne.  
Rufen Sie an!  
Telefon 01-887272

Dr. Juchli  
280 AEZ

MAMMUT® und TURICUM®  
zwei starke Schweizer Marken

AEZ

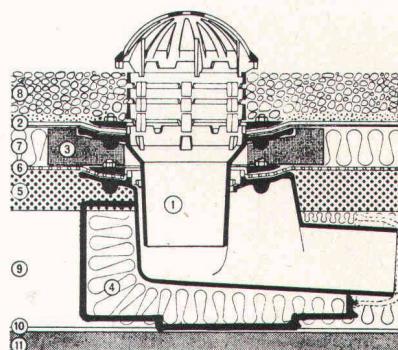
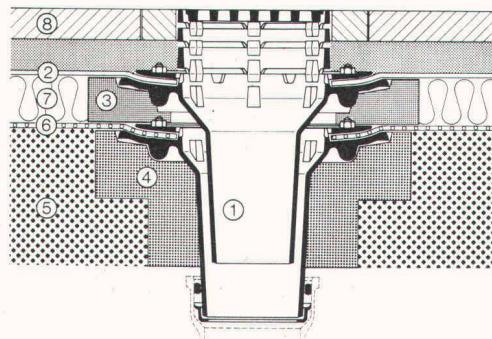
Asphalt-Emulsion AG

Zürich

Entwässerungsprobleme zu lösen ist unsere tägliche Arbeit

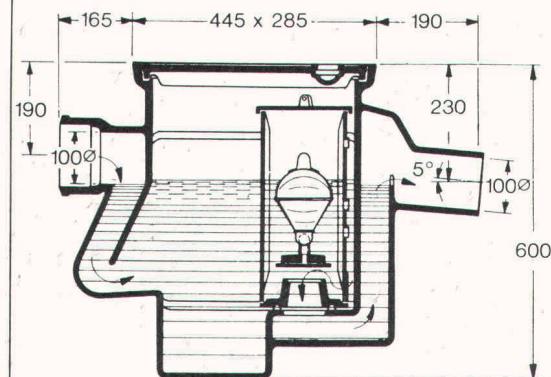
### Flachdachabläufe Passavant

Im Baukastensystem aus Guss mit Isolierungen, ein- oder zweiteilig, mit Flach- und Kugelrost, senkr. und seitl. Abgang, Ueberbrückung jeder Höhe ohne Veränderung des bereits einbetonierten Unterteils mit Aufsatzringen

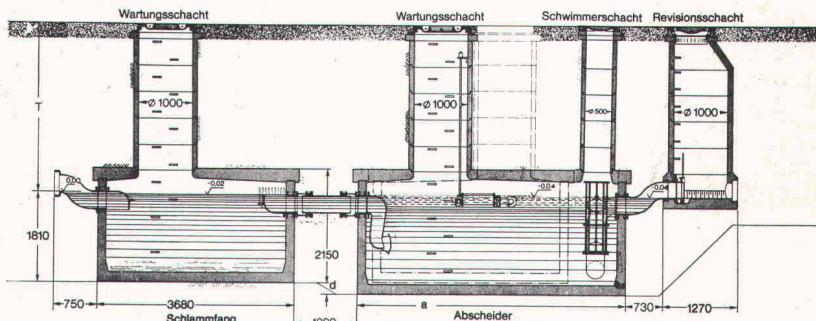


### Passavant

Benzinabscheider, Fettabscheider, Heizölabscheider, Heizölsperren aus Gusseisen, Stahlblech, Orts- und Fertigbetonbauweise 0,5—250 l/sec., mit und ohne autom. Oelabschluss

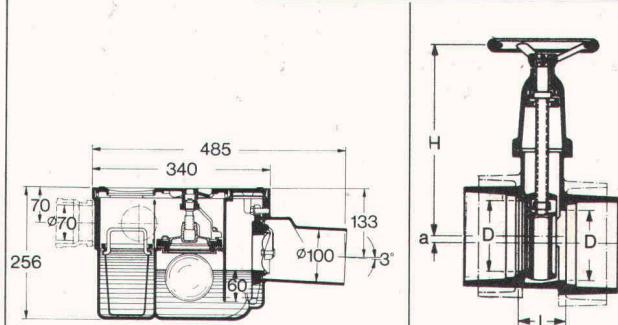


Die Passavant-Werke  
und Werner Maag  
freuen sich auf Ihren  
Besuch an der  
Pro Aqua - Pro Vita  
in Basel vom 11. bis  
15. Juni 1974,  
Halle 23, Stand 411



### Passavant-Rückstauverschlüsse:

Primus 70: Kellerablauf mit dreifachem Rückstauverschluss  
Hochwasserschieber: kann auch als Regulierventil verwendet werden  
Triplex: Rückstaudoppelverschluss für durchgehende Rohrleitungen



**Werner Maag, 8032 Zürich, Zeltweg 44, Tel. (01) 327580**  
**Vertreter für die Schweiz der Passavant-Werke,**  
**Michelbacher Hütte, Deutschland**



**JANODUR**

# Kanalisationsrohre

einfach und rasch verlegbar • hohe Durchflussleistung  
leicht im Gewicht • geringe Verstopfungsgefahr  
absolut dicht • grosse Baulängen  
korrosionsbeständig • viele Nennweiten (100–600 mm)

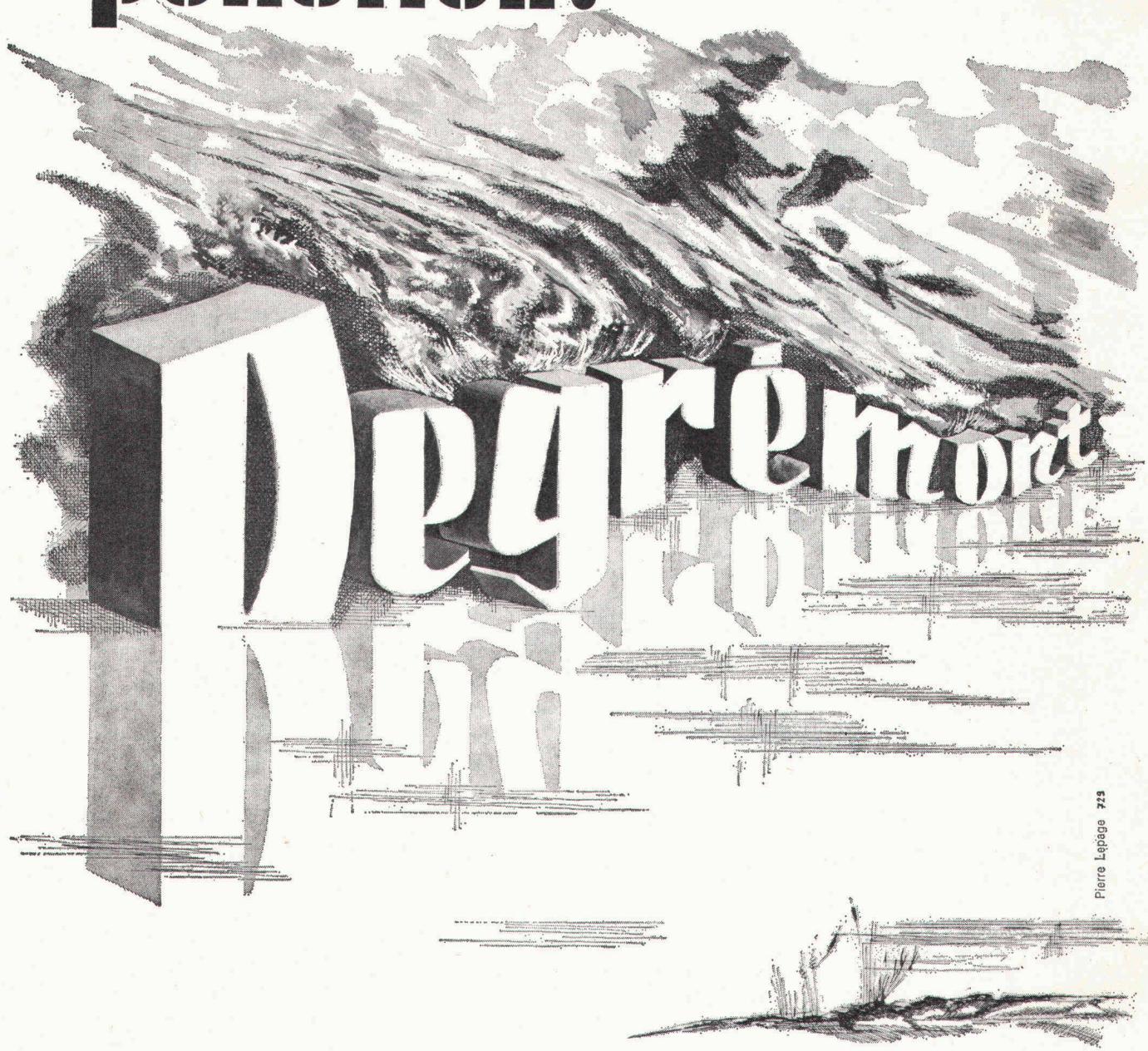
Ein Gespräch mit unseren Kunststoff-Fachleuten  
lohnt sich!

– Jansen –

Jansen AG, 9463 Oberriet SG  
Stahlröhren- und Sauerstoff-Werke, Kunststoffwerk  
Telefon 071-7812 44, Telex 77159

# JANSEN

**HALTE  
a  
la  
pollution!**



**Degrémont**



1800 VEVEY 16 rue du Centre  
(021) 51 89 11

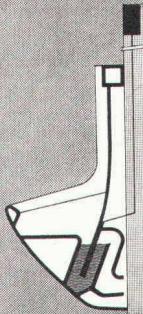
8400 WINTERTHUR Schützenstrasse 42 A  
(052) 23 36 96

# Hygienische und saubere Pissoir-Anlagen mit der neuen Bieri Pissoir-Spülung.

## Automatisch Kostensparend

Die Sauberkeit und Hygiene in Pissoir-Anlagen von Restaurants, Hotels, Verwaltungs- und Industriegebäuden lassen sehr oft zu wünschen übrig. Sei es weil die Benutzer die Spülung nicht betätigen oder weil die Spülungsanlage nicht den Erfordernissen angepasst ist. Hier schafft die neue Bieri Pissoir-

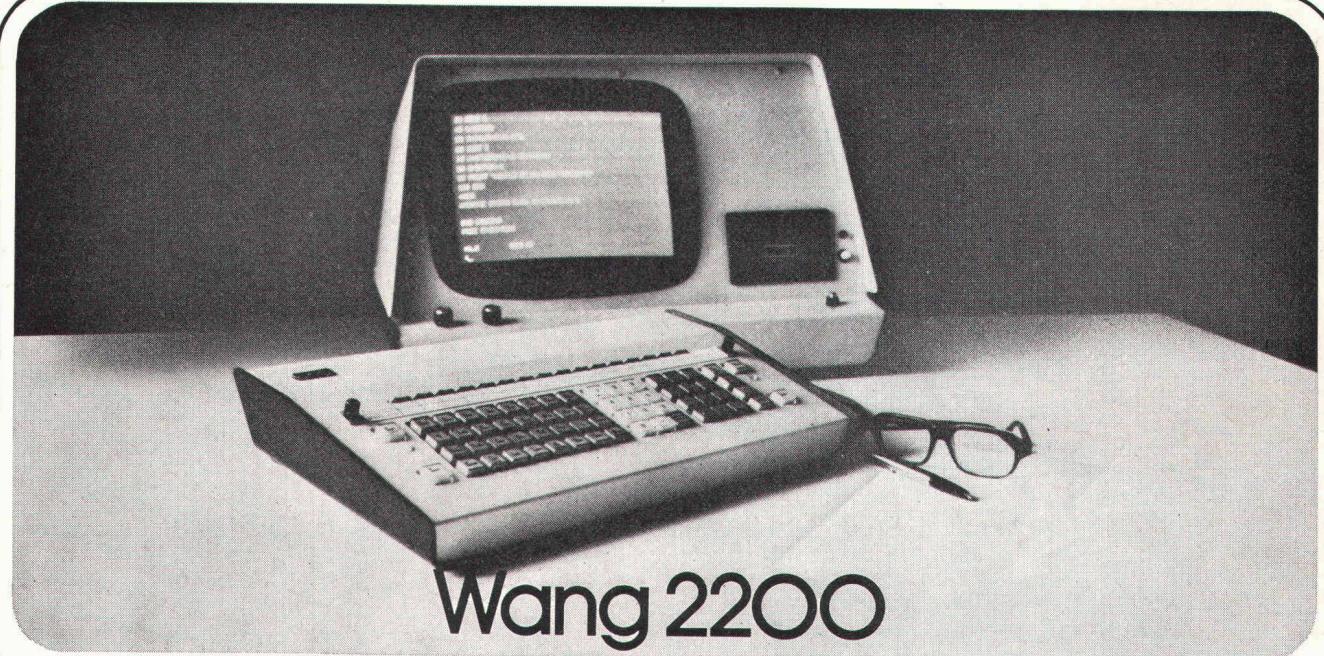
Spülung Abhilfe. Denn die Bieri Pissoir-Spülung wird, mittels Elektroden, automatisch ausgelöst. Sie ist betriebssicher und wartungsfrei, einfach zu installieren und kostensparend im Wasserverbrauch. Die Bieri Pissoir-Spülung ist patentiert und SEV-geprüft und eignet sich sowohl für neue als auch für Umbauten bestehender Anlagen. Verlangen Sie Unterlagen. Wir oder Ihr Sanitärgrossist stehen Ihnen jederzeit gerne zur Verfügung. Bieri Pumpenbau AG - 3110 Münsingen - Tel. 031-92 21 21



# Bieri

# Die neue Computer-Generation Computer-Sprache Basic

Kommerzielle und wissenschaftliche Datenverarbeitung



## Wang 2200

**Anwendungsprogramme für Ingenieurbüros, Bauwesen, Statik, Vermessung inklusive Abrechnungen, Buchhaltung, Fakturierung.**

**Programmsprache «BASIC»:** Hochentwickelte Programmiersprache, wurde in den Vereinigten Staaten für den Gebrauch in Schulen entwickelt. Ist aufgrund ihrer leichten Erlernbarkeit die am meisten benützte Computersprache.

**BASIC-Interpreter:** Ist fest eingebaut und nimmt daher keinen Platz im Arbeitsspeicher weg. Die Vielfalt der Befehlsmenge wird selbst von teureren Anlagen selten erreicht.

**Bildschirm:** Der Bildschirm mit 16 Zeilen zu je 64 Zeichen gestaltet es Ihnen, Programme und Ergebnisse in übersichtlichen Segmenten darzustellen.

**Interne Speicherkapazität:** Der interne Speicher, ausbaufähig bis 32k Bytes (32 768 Zeichen) ist Grundvoraussetzung dafür, dass echte Datenverarbeitung mit dem WANG 2200 betrieben werden kann. Erst durch seine grosszügige Kapazität wird der Anschluss von Platten- und Magnetbandeinheiten sinnvoll.

**Alphanumerische Zeichenketten:** Sie lassen sich durch die sogenannten Stringoperationen leicht be- und verarbeiten (zweidimensionale String-Arrays). Verarbeitung von Gross- und Kleinschrift.

**Intelligentes Terminal:** Über ein spezielles Interface ist der Datenaustausch mit Grosscomputern möglich.

Bis **elf Peripheriegeräte** können gleichzeitig an eine Zentraleinheit des WANG 2200 angeschlossen werden. Jedes Gerät kann unter Programmkontrolle individuell adressiert werden.

### Peripheriegeräte

Ausgabeschreibmaschine  
Schnelldrucker Hardcopy, max. 150 Zeichen/Sek.  
Magnetbandkassetteneinheiten  
Magnetplattenspeicher, max. 5 Miabytes  
Lochstreifenleser  
Lochkarten — Mark-Sense-Kartenleser  
Digital Plotter — XY-Analogzeichner  
usw....

**Analyse Ihrer betrieblichen Probleme und Realisierung  
der entsprechenden Programme.**

**Komplette Systeme ab Fr. 31 500.—**

**data**mat sa

36, rue de St-Jean  
1211 Genève 18  
Tel. 022 / 44 21 00

6032 Emmen LU  
Herzog Thomann  
Kolbenstrasse 22  
Tel. 041 / 53 46 37

Büro in Zürich:  
Gemsenstrasse 4  
Tel. 01 / 26 68 66

# Energie- und Steuerungs-verteiler ID und IDS

**total isoliert**

Isolierstoffgekapselt



bestmöglicher Schutz

Durchsichtige Gehäuse-deckel



ständige, gefahrlose Inspektion

Unter Spannung ver-änderbare Abgänge beim IDS

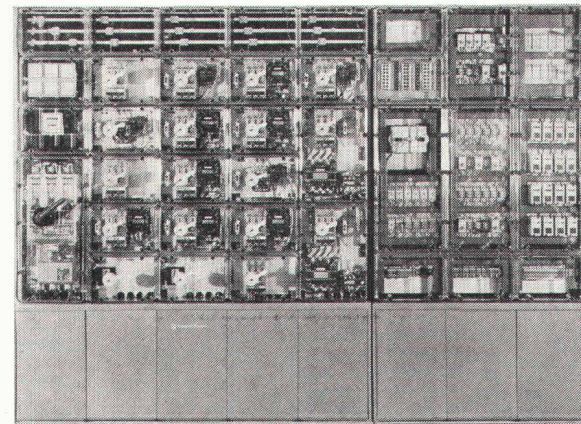


jederzeit Umstellungen ohne Betriebsunterbruch

Anschlussfertige Lieferung



geringer Montage-aufwand



Sammelschienen bis 1000 A



Kurzschlussfestigkeit geprüft und garantiert z. B. beim 630 A-Schienensystem:  
 $J''_k = 50 \text{ kA}$  bei  $\cos \varphi = 0,2$



Baukastenelemente ergeben einfachste Projektierung und Bau



Grösste mechanische Festigkeit; jedem herkömmlichen Blechgehäuse weit überlegen.

Grösste Korrosionsbeständigkeit



Echte Schnellverschlüsse an allen Gehäusedeckeln



Elegante Leitungseinführungen mit unseren Stromschienensystemen

Verteilersysteme von Klöckner-Moeller sind zukunftsweisend  
sicher  
preiswert

V 2-73 CH



**KLÖCKNER-MOELLER**

Hauptverwaltung:  
8307 Effretikon, Vogelsangstrasse 13, Tel. (052) 32 24 21

Weitere Informationen und Beratung  
durch die techn. Aussenbüros:

3000 Bern, Cäcilienstrasse 21  
8603 Schwerzenbach, Zielackerstrasse 1  
1000 Lausanne, 28, chemin du Martinet  
9202 Gossau SG, Andwilerstrasse

Tel. (031) 45 34 15  
Tel. (01) 85 44 11  
Tel. (021) 25 37 96  
Tel. (071) 85 27 95



**RivalTECT  
hält  
bis jetzt...**

**...über  
200 Millionen  
Liter Brennstoff  
in Fesseln**

Ein beachtlicher, in kurzer Zeit errungener Erfolg. In der ganzen Schweiz werden immer mehr Auffang- und Schutzwannen aus Beton mit RivalTECT\* gegen Brenn- und Treibstoffe abgedichtet. Das hat seine guten Gründe.

RivalTECT besteht aus einer weißen Grund- und einer grauen Deckschicht, die jeden Mangel am Anstrich sichtbar macht. So ist die Schutzwirkung optisch kontrollierbar.

Das ist ein Vorteil, auf den Sie bauen können, wenn es gilt, schnell und rationell zu arbeiten. Ohne Risiko für das

gefährdete Grundwasser. Und deshalb auch ohne Risiko für Sie.

\* RivalTECT entspricht den «Technischen Tankvorschriften» (Anhang I) und besitzt den Ausweis des Eidgenössischen Amtes für Gewässerschutz EAGS-No. 04.14.69.

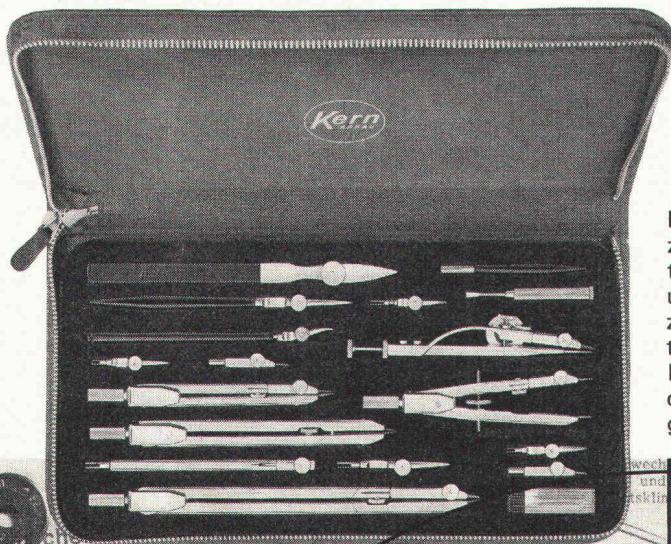
# RivalTECT

hält Brenn- und Treibstoffe in Fesseln



Meynadier + Cie AG, Zürich,  
Lausanne, Bern, Luzern, Bellinzona, Chur.

# Jedem das Seine



Elektrozeichner, Hochbauzeichner, Maschinenzeichner, Vermessungszeichner und alle übrigen technischen Zeichner und Zeichnerinnen finden unter den 37 verschiedenen Kern-Präzisions-Reisszeu- gen eines, das zu ihrer Arbeit – und ihrer Brieftasche – genau passt. Eines, das in seinem Etui aus Leder, Metall oder Holz Zeicheninstrumente birgt, die ihnen jeden Tag aufs neue die Arbeit zum Vergnügen werden lassen.

## Technische Zeichner

das Erstellen  
zeichnungs-  
struktion von  
Frage komm-  
atromechanik  
Absolventen  
Kenntnisse  
standnis von  
ressenten bitt  
Angestellte, T  
t zu treten. Ke  
Schweizerisch

### Eine nicht zu leicht Doppelaufgabe

1. Maschinenzeichner-Konstrukteur
2. Lehrmeister Maschinenzeichner-Lehrlinge

Dürfen wir Ihnen die beiden Aufgaben kurz umschreiben:

### Maschinenzeichner Konstrukteur

In dieser Funktion stehen Sie in ei-  
nem Vorschlag

### Sachbearb

er Küchen- u. Normschrankab-  
setzt Kontaktfreudigkeit voraus  
mit Architekten u. Kunden

finden Sie sich bei

Küchenmöbelfabrik, 8405

34 oder

Offerten si

ETHZ

Lehrstuhl für Verkehringenieurwesen  
Leonhardstr. 27, 8001 Zürich

Im Zusammenhang mit dem Aus-  
bau des Gebietes der angewandten

### Tief- oder Hochbauzeichner(-in)

Wir stellen uns einen jüngeren Mitarbeiter  
mit besonderem Interesse dem Bereich der Plan-  
ung und Bau von einer diesbezüglichen Wei-

Se eine fruchtbare Zusammenarbeit in einer  
gerichteten Betrieb? Wenn ja, sind Sie unser

### Zeichnungskonstrukteur

Ihrungen auf diesem Gebiet können Sie be-  
h. Gedankenaustausch mit allen Bereichen de-  
an erweitern, neue Ideen kön-  
verwirklichen.

erwartet Sie ein Team junger, fortschrittl-  
icher und engagierter Mitarbeiter.



Treffen Sie Ihre Wahl im  
Fachgeschäft.

Kern & Co. AG, 5001 Aarau  
Werke für Präzisionsmechanik  
und Optik

### Hochbautechniker Innenausbauzeichner

wechslungsreiche Tätigkeit im  
und Wohnungsbaus sowie ein  
Architektur und fortschrittli-  
ches Mit-  
niederlassung an der Ingenieurstu-  
in Zürich suchen wir per so  
Besitzen Sie die notwendigen Erfahrung und  
kunst jüngeren

### Metalbauzeichner

für 1. Aluminium-, Fenster- und Fassadenbau sowie  
der 2. Metallbau.

Gesucht in kleinerer  
Firma des Kts. Zürich) qualifizierter  
sucht

### Kühlanlagenzeichner Heizungszeichner Maschinenzeichner

und Angelernte mit 2jähriger Ausbildung  
Kälte-, Projektierungs- und Ausstanzung  
wird Gelegenheit zur Einarbeitung in  
die Betriebsweise geboten.

### Architekt/Ingenieur

Internationaler Konzern mit Sitz in Zürich

Uebereinkunft

mit einigen Jahren Erfahrung im Indu-

Es handelt sich bei der neu zu besetzen  
eine interessante Tätigkeit im In- und Aus-  
land. ETH Zürich

mit Deutschem, Englisch und einer  
gewissen Kenntnis der englischen Sprache

Wissen und Erfahrung positiv einzusetzen.

Als Architekt, 8910 Affoltern a. Z.

Architektur, 8910 Affol

# Bei Sika beginnt die Fassade mit der Grundmauer und die steht meistens im Wasser

Wirksamer Fassadenschutz beginnt bei Sika dort, wo er für andere (üblicherweise) aufhört: im Boden. Mit lückenlosem Schutz vom Fuss der Grundmauer an aufwärts...

Denn lückenlos und problembezogen sind auch die Lösungen (Schutzmassnahmen), die Sika für Sie verfügbar hält: technisch nahtlos aufeinander abgestimmte Fassadenschutzsysteme. Durchdacht im Aufbau. Wirtschaftlich in der Anwendung. Als Dauerschutz erfolgreich und überzeugend. Und jedes System eine abgeschlossene Lösung: Sika-Systemlösungen...

## ... für wirksamen Grundmauer- schutz

**Sika 101** Dichtungsschlamm – der gebrauchsfertige Schlammputz für wirtschaftliche Abdichtung gegen Erdfeuchtigkeit und Sickerwasser.

**Sika 101a** Dünnenschicht-Dichtungsmörtel – der hochwertige Fertigmörtel für dauerhaften Schutz gegen drückendes Wasser.

## ... als hochwertiger Fassaden- schutz

**Sika 400** – die fertigkonfektionierten Grundputze mit optimalen Verarbeitungseigenschaften, auf alle Anwendungsgebiete zugeschnitten.

**Sikaplast** – der ideale Kunststoffdeckputz für Innen- und Außenanwendung. Für Wohnbauten, Verwaltungs- und Industriegebäude.

**Sikaplast** – die schützende Haut. Elastisch, stoss- und schlagfest. Selbst auf glattem Untergrund einwandfrei haftend.

**Sikaplast** – architektonische Gestaltung nach Mass. Denn vielfältig ist die Auswahl unter 66 Farbtönen und 8 Oberflächenstrukturen.

**Sikaplast** – die wirtschaftliche Lösung. Als Fertigmischung verfügbar: aufrühren und verarbeiten. Unempfindlich gegen Witterungseinflüsse: Und dies über Jahre hinaus.

## Sika Fassadenschutzsysteme – eine problembezogene Dauer- lösung

Nennen Sie uns Ihre Probleme. Unsere Spezialisten beraten Sie fachkundig und unverbindlich. Oder verlangen Sie am besten gleich detaillierte Unterlagen über unser Fassadenschutzsystem.

**Sika AG**  
Tüffewies 16–22  
8048 Zürich  
Tel. 01 62 40 40



# Was den Hausbesitzer zeitlebens zufrieden macht, ist für den Architekten eine zeitlose Referenz.

## Chromnickelstahl 18/8.

Der robuste rostfreie Werkstoff für anspruchsvolle Fachmänner! Fassaden, Eingänge, Bedachungen und Dachtraufen bewahren über Jahrzehnte hinweg ihr ursprüngliches Aussehen – und den Wert der Facharbeit.

Chromnickelstahl 18/8 ist beständig gegen Angriffe von Wind, Wetter, Atmosphäre, Beton und Mörtel.

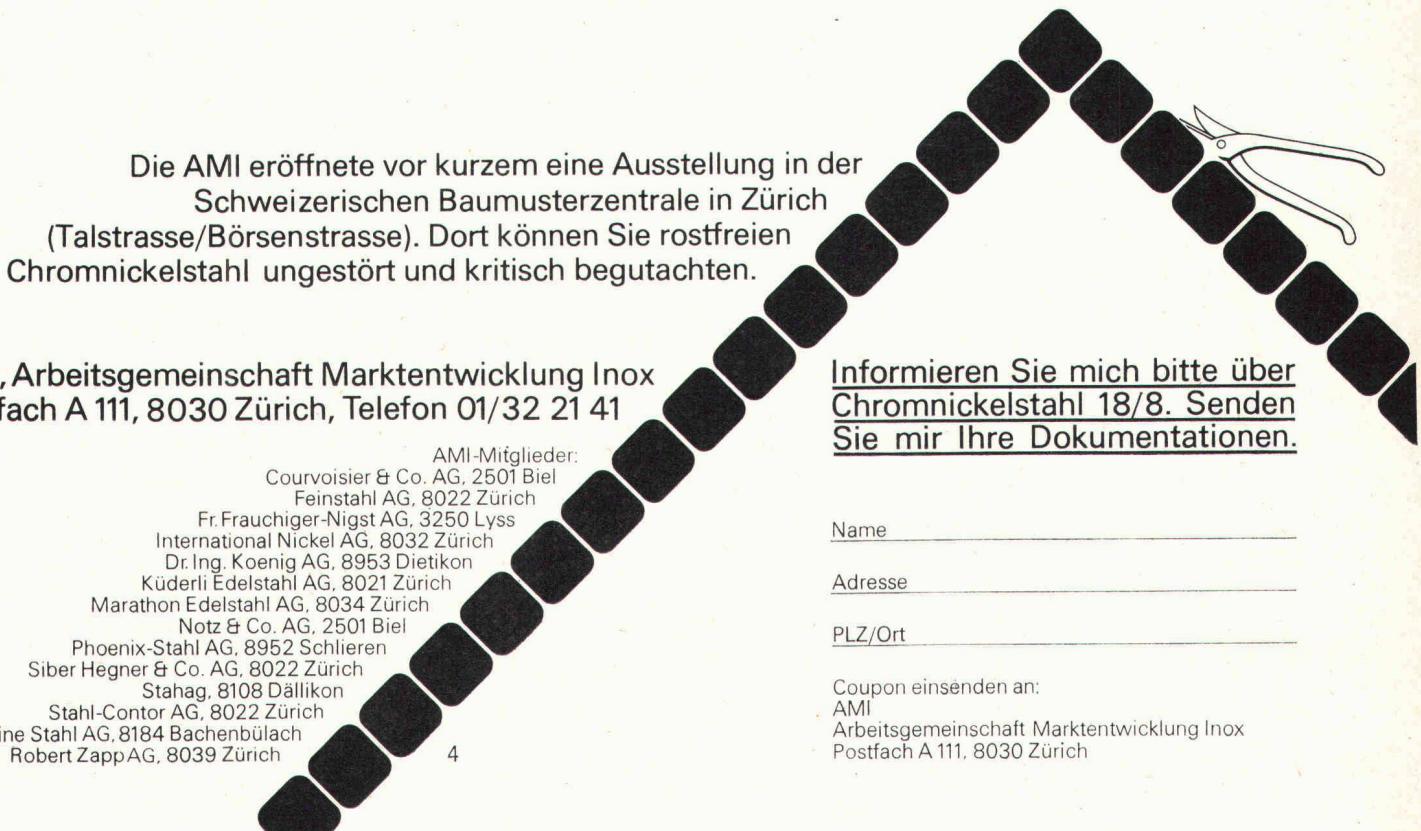
Chromnickelstahl 18/8 - ein stahlhartes Argument für den Architekten!

Chromnickelstahl 18/8 erfordert keine besondere Wartung. Eine gelegentliche Reinigung lässt das Material im alten Glanz erstrahlen.

Chromnickelstahl 18/8 ist in jeder Grösse, Form und Stärke erhältlich.

Chromnickelstahl 18/8 lässt sich auf herkömmliche Art und Weise verarbeiten.

Ein moderner, ästhetischer und ökonomischer Werkstoff!



Die AMI eröffnete vor kurzem eine Ausstellung in der Schweizerischen Baumusterzentrale in Zürich (Talstrasse/Börsenstrasse). Dort können Sie rostfreien Chromnickelstahl ungestört und kritisch begutachten.

AMI, Arbeitsgemeinschaft Marktentwicklung Inox  
Postfach A 111, 8030 Zürich, Telefon 01/32 21 41

AMI-Mitglieder:

Courvoisier & Co. AG, 2501 Biel  
Feinstahl AG, 8022 Zürich

Fr. Frauchiger-Nigg AG, 3250 Lyss  
International Nickel AG, 8032 Zürich

Dr. Ing. Koenig AG, 8953 Dietikon

Küderli Edelstahl AG, 8021 Zürich

Marathon Edelstahl AG, 8034 Zürich

Notz & Co. AG, 2501 Biel

Phoenix-Stahl AG, 8952 Schlieren

Siber Hegner & Co. AG, 8022 Zürich

Stahag, 8108 Dällikon

Stahl-Contor AG, 8022 Zürich

Ugine Stahl AG, 8184 Bachenbülach

Robert Zapp AG, 8039 Zürich

4

Informieren Sie mich bitte über  
Chromnickelstahl 18/8. Senden  
Sie mir Ihre Dokumentationen.

Name \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

PLZ/Ort \_\_\_\_\_

Coupon einsenden an:  
AMI  
Arbeitsgemeinschaft Marktentwicklung Inox  
Postfach A 111, 8030 Zürich

# Schutz unseres Lebensraums — Problem Nr. 1

## Zu lösen mit Hilfe besserer Technologie

### BBC-Fachleute sind mit dabei!



Für Kehrichtverbrennungsanlagen, Bewässerungs-, Entwässerungs- und Kläranlagen projektiert und liefert Brown Boveri komplette elektrische Ausrüstungen, wie

Turbogeneratorenätze, Hoch-/Niederspannungs-Verteilungen, Kommandräume, Steuer- und Messeinrichtungen, Antriebe, Systeme für elektronische Daten-Erfassung, -Registrierung und -Verarbeitung sowie für Fernwirkzwecke

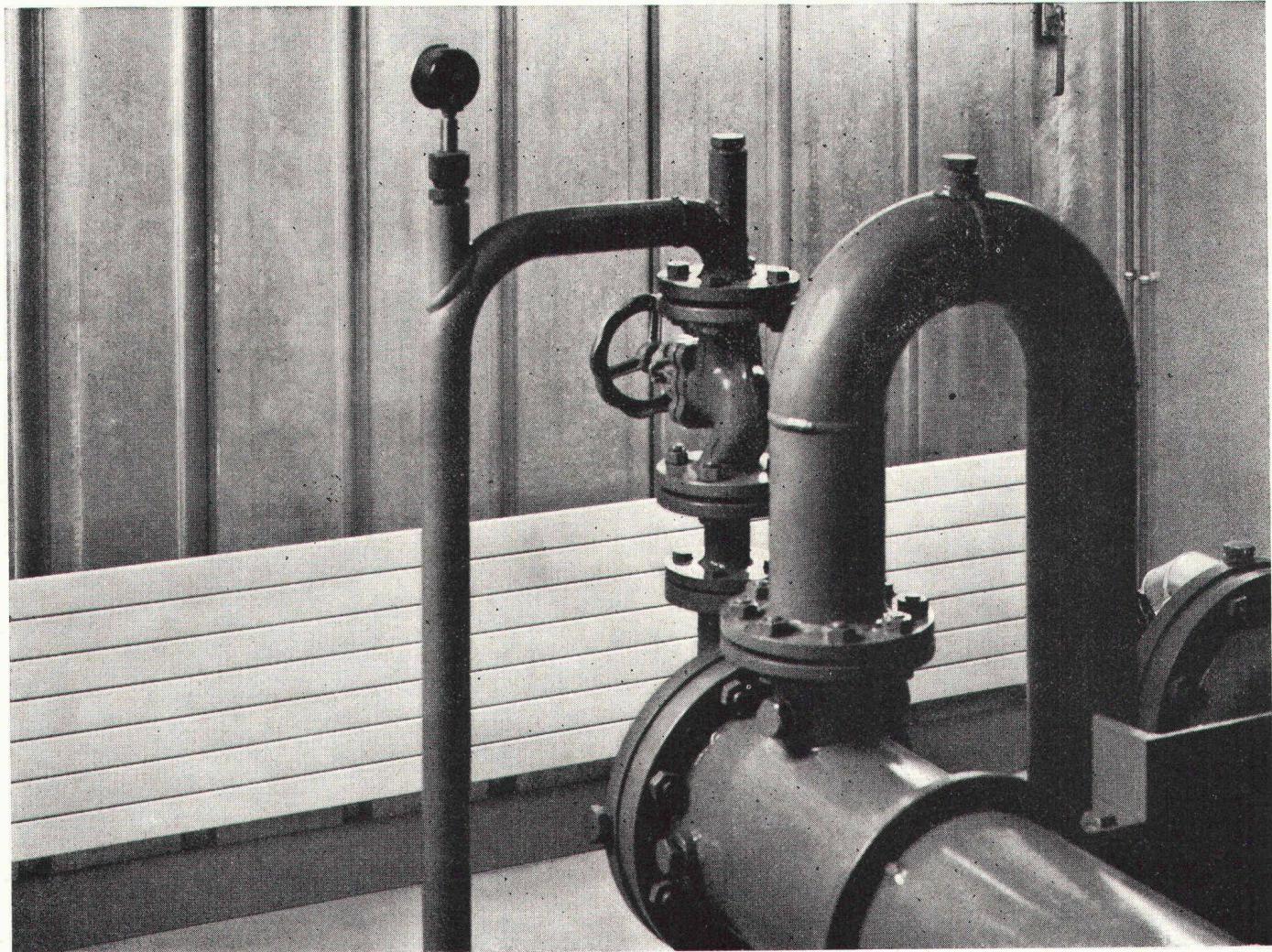
Aktiengesellschaft  
Brown, Boveri & Cie.,  
5401 Baden/Schweiz  
Zweigbüros in  
Baden, Basel, Bern, Lausanne, Zürich

**BBC**  
BROWN BOVERI

An die dreissig Neuenburger Gemeinden haben als Gemeinschaftswerk die neue Kehrichtverbrennungsanlage Cottendarf geschaffen; sie leisten damit einen wesentlichen Beitrag zum Umweltschutz.

Architekt: Architekturbüro R.-A. Meystre, Neuchâtel

Aufnahme: J.-P. Baillod, Neuchâtel



## Die Kehrichtverbrennungsanlage

Cottendarf/NE ist mit

**puntal**

Heizkörpern ausgestattet

**Heizwände, Konvektoren, Radiatoren, Heizgitter**

**Schweizer Patent und Fabrikat**

**Verkaufsbüros: 2000 Neuchâtel, Route des Falaises 7 Tél. 038 25 92 92  
8032 Zürich 7, Hedwigstrasse 3 Tel. 01 53 78 78**

# WAS MACHT EIGENTLICH DER STAHLHANDEL?

Er prüft,  
wählt aus,  
kauft ein,  
transportiert,  
verzollt,  
lagert ein,  
längt ab,  
biegt,  
misst,  
wägt,  
bündelt,  
kalkuliert,  
investiert,  
kreditiert,  
bespricht,  
erteilt Rat,  
offeriert,  
organisiert,  
garantiert,  
verlädt,  
liefert an  
und verkauft Stahl.

*überall auf der Welt, wo der  
Preis am günstigsten und die  
Qualität am besten ist.*

*und entlastet damit seine Kunden  
von den Kosten für eigene Lager,  
für Löhne und für die Vorfinanzierung.*

*weil ja die Stahlhändler  
auch Stahlfachleute sind.*

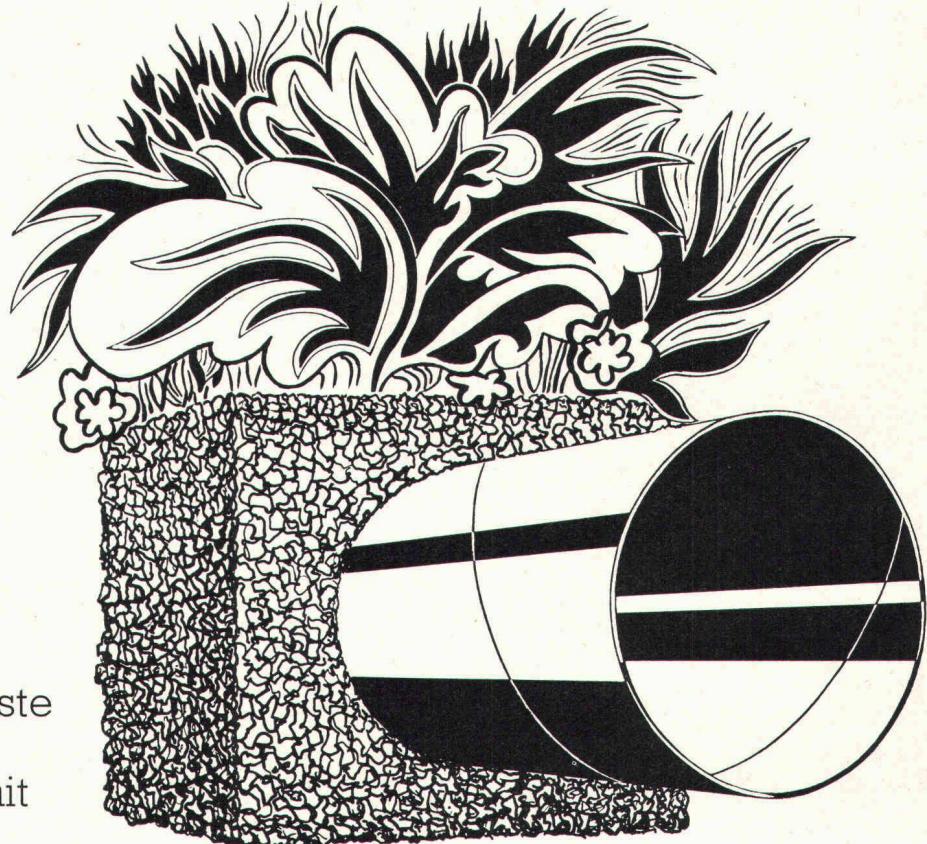


DER STAHLHANDEL  
SORGT FÜR DEN STAHL.

Schweizerische Stahlhandelszentrale.

# **ROMAG – Rohre engagieren sich im Untergrund....**

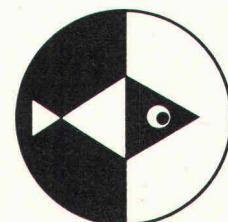
für die Erhaltung einer gesunden Umwelt. Undichte Rohre könnten die Vegetation zum Absterben bringen. Es ist ein Gebot der Zeit, nur Rohre zu verlegen, die vor grossen Verlusten schützen. ROMAG Stahlrohre sind korrosions-, säure-, alterungsbeständig und absolut dicht. Auch bei schwierigsten Bodenverhältnissen bieten ROMAG Stahlrohre höchste Sicherheit. Engagieren Sie sich im Untergrund mit ROMAG Stahlrohren.



## **Besuchen Sie uns an der**

**Sie finden an unserem  
Stand 325 in der Halle 23  
interessante Neuheiten auf dem  
Gebiet des Rohrleitungsbaus.**

**pro  
aqua  
pro  
vita**



**in Basel  
vom 11.–15. Juni 1974**



**ROMAG**

Röhren- und Maschinen AG 3186 Düdingen

Verkaufsleitung Zürich:  
Seefeldstrasse 45,  
8008 Zürich, Tel. 01 470730

# Neu in der Schweiz:



## WACKER-Doppel-Vibrations-Walzen W75, W85, W85L

- modernes wirtschaftliches Konzept
- optimale Verdichtungsleistung
- hoher Sicherheitsstandard
- unbegrenzte Einsatzmöglichkeiten
- zuverlässiger MBA-Service

Das sind Preisvorteile, die sich in der Praxis auszahlen!



## - mit dem vollständigen Verdichterprogramm

MBA, 8600 Dübendorf, Tel. 01 85 00 21  
ab 20. Juni 1974: Tel. 01 820 00 21

Servicestellen und Ersatzteildienst in Dübendorf:  
Tel. 01 85 00 21 – ab 20. Juni 1974: Tel. 01 820 00 21,  
6911 Grancia: Tel. 091 54 50 29, 3422 Kirchberg:  
Tel. 034 3 05 25, 7320 Sargans: Tel. 085 2 46 90,  
1373 Chavornay: Tel. 024 5 11 37 9,  
6410 Goldau: Tel. 01 85 00 21  
– ab 20. Juni 1974: Tel. 01 820 00 21

D&M

Firma: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_

PLZ, Ort: \_\_\_\_\_

Sachbearbeiter: \_\_\_\_\_

Senden Sie mir bitte detaillierte Unter-  
lagen für:  W 75  
 W 85  
 W 85 L  
(bitte Zutreffendes  
ankreuzen)

Wir schlagen vor,  
Sie wählen:

# Die richtige Folie die richtige Isolierplatte am richtigen Ort

Ausschneiden,  
aufbewahren und in  
Zukunft  
zweckmäßig isolieren.

Anwendungsbereich	Produkt	Material	Wesentliche Vorteile
Wassererdichtungsbelag für das Flachdach und im Untergrund	<b>GoFil</b>	Folien aus Lucobit®, ein von der BASF ent- wickelter Kunststoff	Verschiedene Typen als Dampfbremse und Wassererdichtungsbelag: <b>unempfindlich</b> gegen UV-Strahlung, weichmacherfrei, hohe Bruchdehnung, kein Schrumpfen, hohe mechanische Festigkeit, dauernd flexibel, kein Ver- spröden, immun gegen Rotalgenbe- fall, wurzelfest, bitumenverträglich, mit Heissbitumen aufklebar.
Für die Isolation von Flach- dächern	<b>GoDur</b>	Schwerplatte aus einer Styropor®- Spezialtype (Eingetragene Marke der BASF)	Optimale Sicherheit im Flachdachbau. Die speziellen Diffusionskanäle (Patent angemeldet) fangen Wasserdampfdruck auf, deshalb keine Blasenbildung und keine Schäden mehr. Überdies hoher Isolationswert, Druckfestigkeit: über- durchschnittlich. <b>Garantie wird mitge- liefert.</b>
Für den Hochbau: Fassa- den, Sandwich-Elemente, Kühlräume Für Normwandteile	<b>GoPlan</b>	Form- geschäumte Leichtplatte aus Schaum- polystyrol	Formgeschäumt, das heisst: verdichtete Oberfläche, homogene Struktur, daher auch druckfester. Hohe Qualität, die alle Vorteile in sich vereinigt, hohen Isolati- onswert, Dimensionsgenauigkeit. Lie- ferung ab Lager.
Für allgemeine Isolation ohne besondere Ansprüche (P15) Für Kühlräume, Kühlmöbel, Betonelemente usw. (P20) Für Fassaden (P25) Für Fassaden, Kühlhäuser, Kühlräume (P30)	<b>GoPor</b>	Block- geschäumte Leichtplatten aus Schaum- polystyrol	Einsatz entsprechend den abgestuften Raumgewichten (P15—P30). Billiger als GoPlan, weil blockgeschäumt und daher etwas weniger homogen. Für bestimmte Zwecke nicht nur genügend, sondern auch ökonomisch richtig und empfehlenswert.
Für die Untergrund-Isola- tion: Straßen, Kunsteis- bahnen, Schwimmbäder, Eisenbahnen	<b>GoSol</b>	Hartplatten Schaum- polystyrol	Wo Straßen mit GoSol isoliert werden — vor allem in klimatisch kritischen Regionen —, treten keine Frostschäden mehr auf. Dadurch geringere Unter- haltskosten und Verbilligung des Stras- senbaus, da Fundationsschicht von 40 bis 50 cm (statt bis zu 1,2 m) genügt.

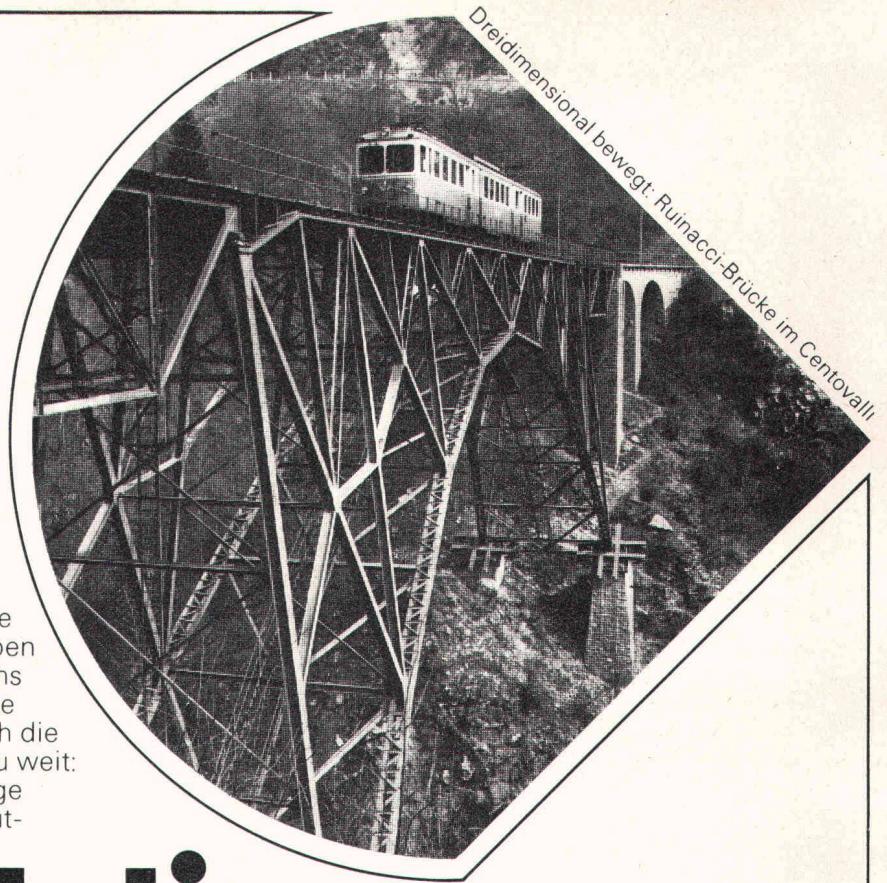
**GONON**

Das Gonon-Programm wird laufend den Erfordernissen der Praxis angepasst.  
Selbstverständlich beraten wir Sie in der Wahl der richtigen Isolierplatten und Folien.

E. Gonon, 8226 Schleitheim, Tel. 053 6 47 21  
Fabrik für Parkett, Isolierplatten und Formteile

O  
P

«Wenn der Berg nicht stehen bleibt, muss die Brücke zum Berg kommen.»



Die Fart Ferrovie Locarno betreiben eine Bahn durchs wildromantische Centovalli. Doch die Wildheit geht zu weit: selbst Berghänge leben, Hänge rut-

# Adaptations-Brücke

schen. Minim zwar – aber die Drei-Gelenkbogen-Brücke Ruinacci musste jetzt in die ursprüngliche Lage zurückversetzt werden.

Der Kämpferkopf musste abgespitzt werden. Die Lager haben wir um 95 mm abgesenkt, die Brücke wurde längs um 103 mm und quer um 67 mm verschoben. Nun steht sie wieder, wo sie soll.

Doch wir haben auch an die Zukunft gedacht. Wenn der Berg nicht zur Ruhe kommt, können die Lager erneut verschoben werden: durch die eingebauten Verschub-Konstruktionen.

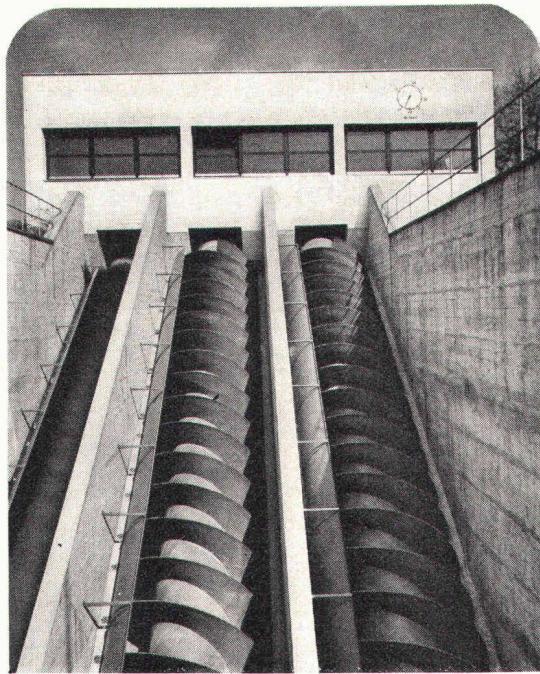
Womit der 1915 erbaute Brücken-Veteran noch zur Brücke in die Zukunft werden kann.

**V**erschiebung Ruinacci-Brücke, eine Ingenieur-Leistung der

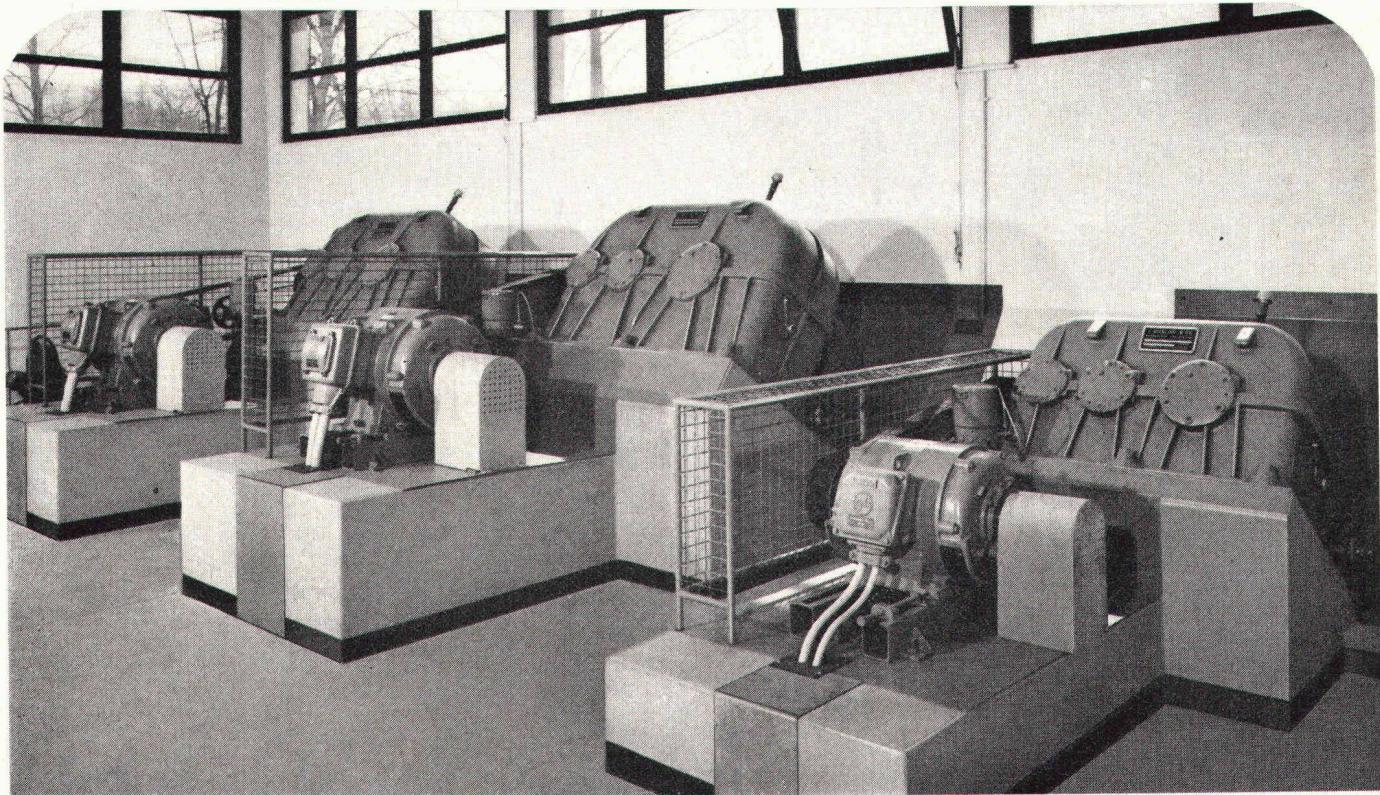
**ZSCHOKKE  
WARTMANN  
AG**

5200 Brugg  
Telefon 056 420025  
Stahlbau  
Kesselbau  
Apparatebau  
Maschinenbau  
Kläranlagen

# 479 Kläranlagen



sorgen für die Reinigung der steigenden  
Abwasserflut in der Schweiz.

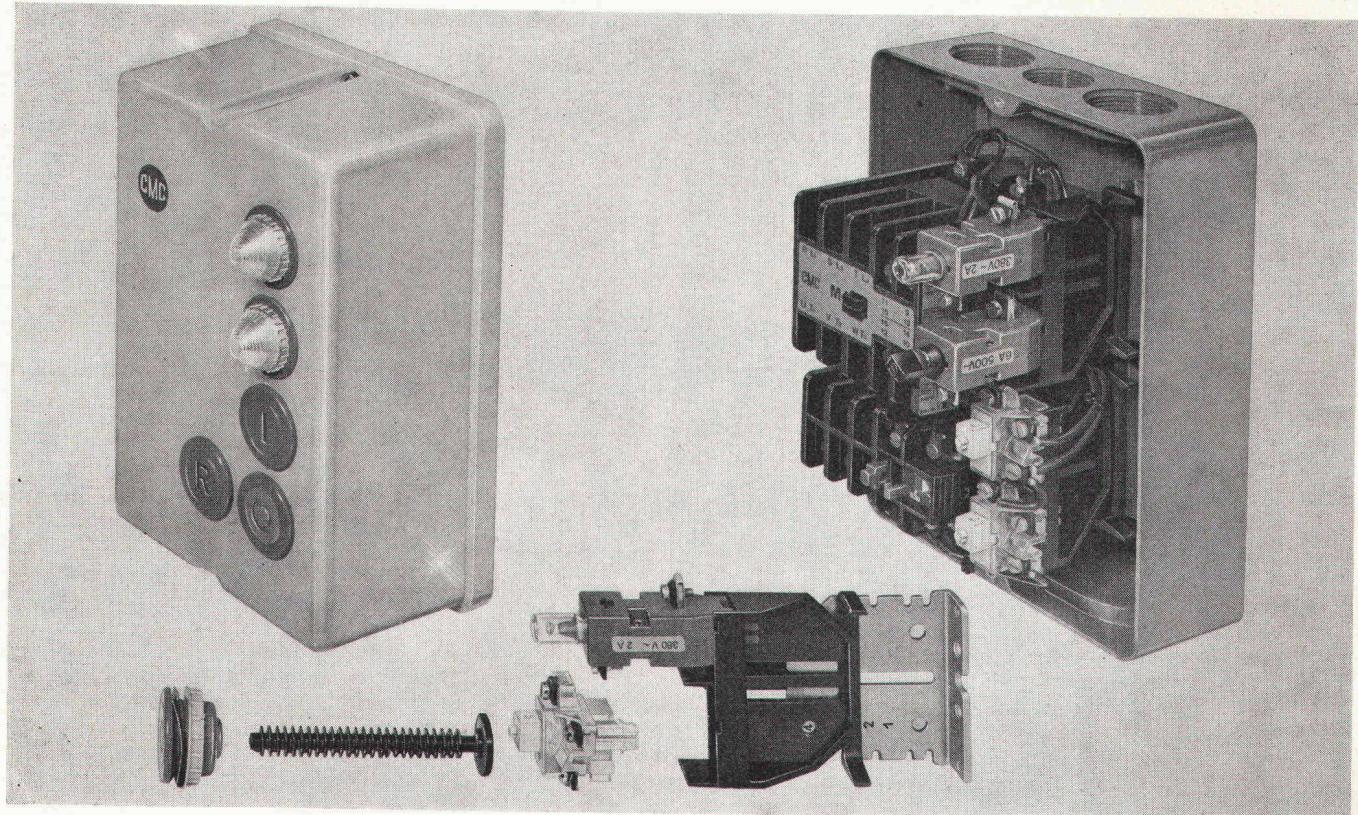


**KISSLING**

L. KISSLING & CO  
Maschinenfabrik  
8052 ZÜRICH  
Tel. 01/50 24 00

Zahnradgetriebe für leistungsfähige  
● Schneckenpumpen  
● Rührwerke in Belüftungsbecken  
● Schlamm-Rundräumer  
● Rechen-Reinigungsmaschinen  
sind erprobte Helfer in vielen  
bedeutenden Anlagen.

Viele montagefreundliche Details sprechen für das raffinierte CMC-Schützezubehör, z. B. die mehrfach verstellbare Einbauhöhe der Betätigungslemente und die vorgepressten Körnungen für die Bohrungen im Gehäusedeckel.



Zu jeder Schützegrösse M 4 bis M 9 bieten wir ein formschönes, robustes, spritzwassersicheres Gehäuse an (aus hell- und dunkelgrauem Kunststoff bis Grösse M 7, aus Stahlblech für M 8 und M 9). Betätigungslemente, Signallampen oder Steuersicherungen können platzsparend und übersichtlich auf Normbauteilen angeordnet werden. Schütze-Kombinationen sind auf Grundplatten montiert und in passenden Gehäusen lieferbar. Schütze und Schütze-Kombinationen erhalten Sie auch im Elektrogrosshandel. Verlangen Sie unsere Listen F 10 und F 15.

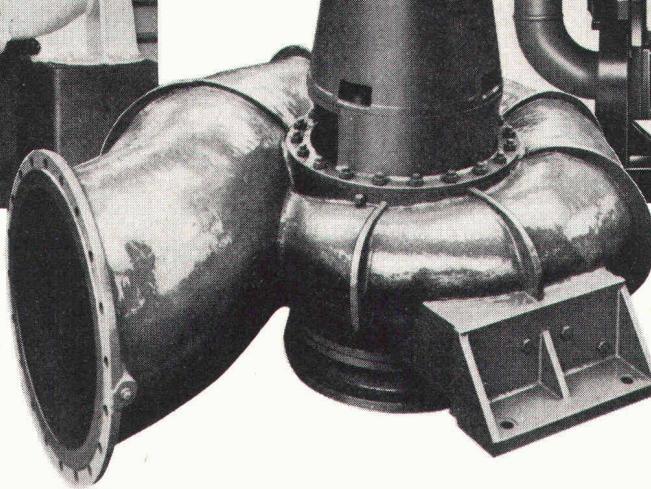
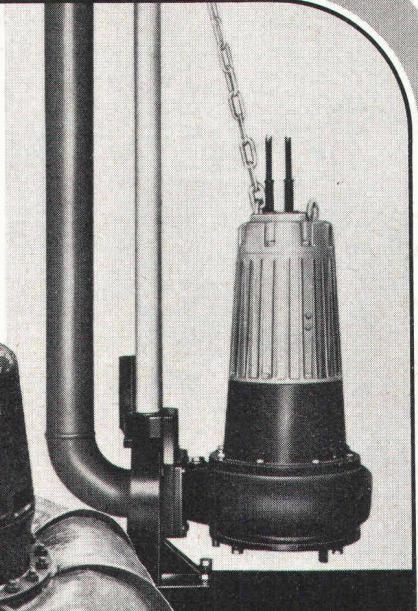
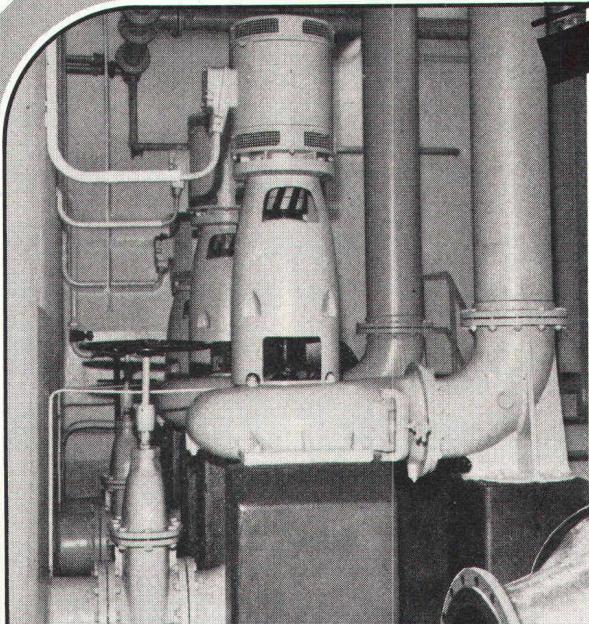
**CMC**

**Carl Maier + Cie 8201 Schaffhausen**  
Elektrische Schaltapparate und Steuerungen

Telefon 053-81666

# Abwasser- Pumpen

**für  
problemlosen  
Einsatz,  
für wirtschaftlich  
optimalen  
Betrieb**



Unsere kleineren Aggregate verfügen über grösstmögliche Durchgangsquerschnitte um die Verstopfungsgefahr auszuschalten – das heisst: Betriebssicherheit. Die grossen Pumpen aber, sie weisen ohnehin weitere Durchflussquerschnitte auf, haben hydraulisch bessere Schaufelungen mit entsprechend höheren Wirkungsgraden. Resultat: niedrigere Stromkosten.

Unsere Auswahl ist breit – von der einfachen Fäkalienpumpe für Einfamilienhäuser bis zum grossen Pumpwerk.

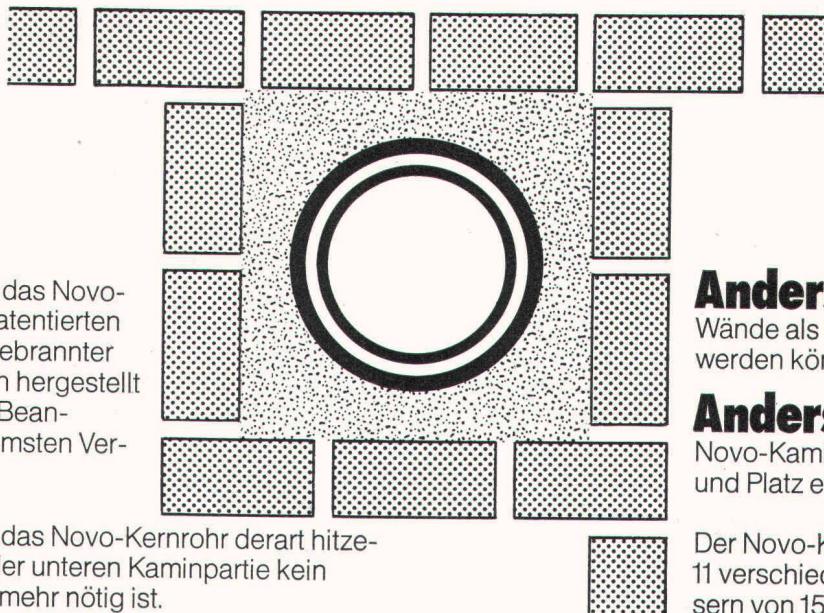
Neu in unserem Verkaufsprogramm sind die bewährten ABS-Tauchpumpen. Weil sie bekannt sind für Ihre Betriebssicherheit.

ALBRECHT



**RÜTSCHI PUMPEN**  
K. Rütschi AG, Pumpenbau, 5200 Brugg, Telefon 056/41 04 55

# Der NOVO-Kamin ist anders als alle andern.



**Anders, weil** das Novo-Kaminrohr aus einer patentierten Mörtelmischung von gebrannter Erde im Pressverfahren hergestellt wird und deshalb den Beanspruchungen bei extremsten Verhältnissen standhält.

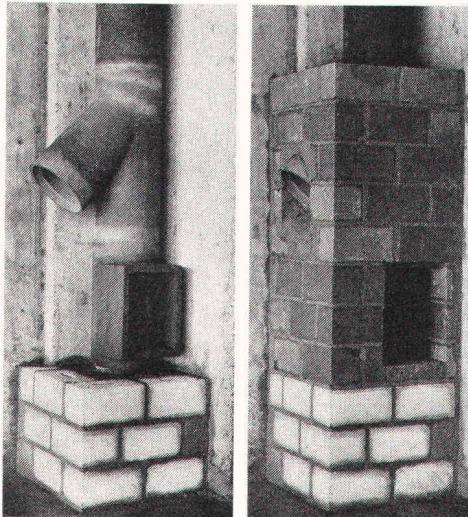
**Anders, weil** das Novo-Kernrohr derart hitzebeständig ist, dass in der unteren Kaminpartie kein Schamottemauerwerk mehr nötig ist.

**Anders, weil** die Oberflächentemperatur der Ummantelung so gering ist und somit jede zusätzliche Isolation wegfällt.

**Anders, weil** bestehende Wände als Kaminmantel verwendet werden können.

**Anders, weil** mit dem Novo-Kamin wesentlich an Kosten und Platz eingespart werden kann.

Der Novo-Kamin ist lieferbar in 11 verschiedenen Rohrdurchmessern von 15 bis 60 cm mit den entsprechenden Formstücken für Rauchrohranschluss und Russtüre. Der Novo-Kamin ist kurzfristig lieferbar.



## Der NOVO-Kamin ist völlig anders!

Verlangen Sie unsere technische Broschüre.

Zu beziehen über den Baumaterial-Fachhandel.  
Beratung und Bezugsquellen nachweis durch den Generalvertreter

# STUDER + THOMANN

Studer + Thomann, 8134 Adliswil, Webereistrasse 59, Telefon 01-910623